



Schweizerische Akademische Gesellschaft für Umweltforschung und Ökologie
Swiss Academic Society for Environmental Research and Ecology
Société Académique Suisse pour la Recherche sur l'Environnement et l'Ecologie

Nr. 27
Oktober 2004

Geschäftsstelle: Claude Théato, ETH Zentrum, HAD, CH-8092 Zürich, Telefon: (01) 632 63 10, Telefax: (01) 632 10 29, E-Mail: saguf@env.ethz.ch

□ Editorial

Liebe Mitglieder,

2004 geht zu Ende – ein wichtiges Jahr für die SAGUF. Einerseits ist der Vorstand in einer sehr interessanten Angelegenheit aktiv gewesen, andererseits hat die Geschäftsstelle eine sehr nützliche Dienstleistung für unsere Mitglieder eingeführt.

Letztes Jahr hat der Schweizerische Bundesrat in seiner Forschungsbotschaft 2004–2007 vorgestellt, welche Richtungen er forschungspolitisch einschlagen will. Die Umweltforschung wurde dabei nur am Rand behandelt, neben Prioritäten wie Stärkung der Grundlagenforschung und der Innovation, welche als Valorisierung des Wissens in der Zusammenarbeit von Hochschule und Wirtschaft verstanden wird. Der SAGUF-Vorstand hat sich in seinen diesjährigen Sitzungen über diese Lage Gedanken gemacht und in einer Artikelreihe, welche in *GAI*A publiziert wurde, verschiedene Gesichtspunkte der schweizerischen Umweltforschung beleuchtet. Hierbei wurde untersucht, auf welchen Beinen die schweizerische Umweltforschung in der nächsten Zukunft steht und in welche Richtung sie sich bewegen kann. Unter anderem wurden die Schwerpunkte des BUWAL, Umweltforschung auf EU-Ebene und Umweltforschung im ETH-Bereich betrachtet sowie ein internationaler Vergleich anhand bibliometrischer Indikatoren gemacht. In Planung sind nun noch ein Fazit zur aktuellen Lage und auch noch weitere Beiträge zum Thema. Die Beiträge sind auf unserer Homepage publiziert (saguf.scnatweb.ch).

Neu eingeführt hat die Geschäftsstelle eine Dienstleistung für die SAGUF-Mitglieder. Auf Wunsch können diese das Infomailing der SAGUF bekommen. Das Mailing beinhaltet Hinweise auf Veranstaltungen, Pressemitteilungen, Publikationen und Stellenangebote. Was anfangs noch ein Sammelsurium einzelner E-Mails war, hat sich mittlerweile zu einer wöchentlichen Routine entwickelt, bei welcher die Mitglieder nur noch Inhaltsangaben elektronisch erhalten und sich die aktuellen Beiträge auf unserer Homepage anschauen können. Von dort kann man sich dann auch die angehängten Dokumente herunterladen, falls man sich dafür interessiert. Die Informationen sind unter der Adresse saguf.scnatweb.ch/aktivitaeten/ mailing/ abgelegt. Falls Sie sich dafür interessieren, so schicken Sie einfach ein E-Mail an die Geschäftsstelle. Sie können über diesen Kanal auch Informationen ihrer Institution verbreiten – schicken Sie diese dazu ebenfalls an die Geschäftsstelle.

Claude Théato

□ Éditorial

Chers membres,

Une autre année se termine pour la SAGUF. Il s'agissait d'une année importante pour nous. D'une part, le comité s'est pris à une discussion très intéressante, d'autre part, un service important a été introduit pour les membres.

Le Conseil Fédéral a présenté l'année dernière dans son message de recherche 2004–2007 quelles directions il va prendre dans le politique des sciences dans les années à venir. La recherche environnementale ne figurait qu'au bord, à côté des priorités comme le renforcement de la recherche fondamentale et de l'innovation, qui est comprise comme valorisation des savoirs dans la collaboration des établissements d'enseignement supérieur et de l'économie. Le comité de la SAGUF s'est pris à ce thème dans ces sessions de cette année et a publié différents points de vue dans une série d'articles publiée dans *GAI*A. L'analyse porte sur les piliers de la recherche environnementale Suisse des prochaines années et la direction que cette recherche prendra. Analysés sont les points principaux de l'OFEFP, la recherche environnementale sur le niveau de l'UE et la recherche environnementale dans le domaine des EPFs. L'analyser comprend en plus une comparaison internationale au moyen d'indicateurs bibliométriques. Une conclusion sur la situation actuelle ainsi que d'autres contributions sont encore en projet. Les articles sont publiés sur le site Internet de la SAGUF (saguf.scnatweb.ch).

Un service nouveau pour les membres est la lettre d'informations électronique de la SAGUF, que les membres peuvent obtenir sur demande. La lettre comprend des informations sur des manifestations et des publications, des communiqués de presse ainsi que des offres d'emploi. Ce qui n'était au début qu'un amalgame de courrier électronique devenait une lettre d'informations éditée toutes les semaines. Cette lettre ne comprend que le contenu des informations de la semaine, les informations détaillées peuvent être lus sur notre site Internet, et les documents attachés peuvent être téléchargés d'ici en cas d'intérêt. Les lettres d'informations se trouvent à l'adresse saguf.scnatweb.ch/aktivitaeten/ mailing/. Si vous vous intéressez à la lettre d'informations, écrivez une lettre électronique au secrétariat. Vous pouvez aussi utiliser la lettre d'informations pour diffuser des informations de votre institution – envoyez pour ceci aussi au secrétariat.

Claude Théato

□ Protokoll der SAGUF-Mitgliederversammlung 2003, Bern, 12. November

Anwesend: Gertrude Hirsch Hadorn, Christian Pohl, Theres Paulsen, Matthieu Chenal, Patricia Fry, Ulrich Kunz, Bettina Landau, Otto Smrekar, Claude Théato
Entschuldigt: Ruth Förster, Patricia Holm, Andreas Kläy, Susanne Kytzia, Markus Maibach, Lukas Pfiffner, Michel Roux, Mathias Vust, Peter Gehr, Franz X. Stadelmann (Beginn der Sitzung: 17:45)

1. Das Protokoll der Mitgliederversammlung vom 6.11.2002 wird verabschiedet.
2. Der Jahresbericht 2002 wird gutgeheissen und verabschiedet.
3. Theres Paulsen präsentiert die Jahresrechnung 2002: Die Jahresrechnung wird gutgeheissen und verabschiedet.
4. Der Bericht der RevisorInnen wird verlesen und verabschiedet, der Vorstand wird einstimmig entlastet.
5. Mutationen im Vorstand: Ruth Kaufmann-Hayoz und Lukas Pfiffner werden unter Beifall für ihren Einsatz in der SAGUF verabschiedet. Ruth Kaufmann hat sich nach vielen Jahren im Vorstand der SAGUF und nach dem Abschluss des SAGUF-Wettbewerbs für den SANW-Jahreskongress Ende Juni aus dem Vorstand der SAGUF zurückgezogen. Sie leitet neu interimistisch das IHDP. Lukas Pfiffner empfiehlt Bettina Landau als Vertreterin des FiBL im SAGUF-Vorstand. Als neues Vorstandsmitglied wird Patricia Holm einstimmig gewählt. Mathias Vust steht trotz Ankündigung nicht mehr zur Neuwahl zur Verfügung.
6. Theres Paulsen erläutert das Budget 2004: Das Budget wird gutgeheissen.
7. Der Bericht über die Aktivitäten im laufenden Jahr wird von allen zur Kenntnis genommen. Gertrude Hirsch Hadorn verdankt die französische Übersetzung des Mitteilungsblattes, die Rechnungsführung und die Arbeit der Geschäftsstelle. Sie schätzt die Arbeit in der SAGUF sehr und ist bereit, die Gesellschaft ein weiteres Jahr zu führen. Otto Smrekar dankt Gertrude Hirsch Hadorn für die Leitung der SAGUF.

(Die Mitgliederversammlung wird um 18:30 beendet)

Protokollant: *Claude Théato*

□ Jahrestagung

Jahrestagung 2004, Stans

Was können integrative Computer-Modelle für die Siedlungsentwicklung leisten? – Praxiserfahrungen zu Möglichkeiten und Grenzen

Der zweite Workshop der AG-IMEL fand als SAGUF-Jahrestagung im Rahmen der SANW-Jahrestagung "limits 04" am 8. Oktober 2004 in Stans statt.

Mehr als 40 Personen aus Wissenschaft und Praxis, z.B. aus kantonalen Ämtern, Bundesämtern und privaten Büros, diskutierten anhand von konkreten Beispielen die Möglichkeiten und Grenzen integrativer Computer-Modelle, eine nachhaltige Siedlungsentwicklung unterstützen zu können.

Am Vormittag wurde ein erster Einordnungsvorschlag für die Beurteilung der Möglichkeiten und Grenzen der Modelle vorgestellt (Ruth Förster, Dr. Olaf Tietje, AG-IMEL). Danach wurden die Ansprüche an die Modelle und ihre Möglichkeiten aus der Perspektive der Praxis (Ulrich Stieger, Leiter Abt.

□ Procès-verbal de l'Assemblée générale de la SAGUF 2003, Berne, 12 novembre

Présents: Gertrude Hirsch Hadorn, Christian Pohl, Theres Paulsen, Matthieu Chenal, Patricia Fry, Ulrich Kunz, Bettina Landau, Otto Smrekar, Claude Théato
Excusés: Ruth Förster, Patricia Holm, Andreas Kläy, Susanne Kytzia, Markus Maibach, Lukas Pfiffner, Michel Roux, Mathias Vust, Peter Gehr, Franz X. Stadelmann (Début de la séance: 17h45)

1. Le procès-verbal de l'Assemblée générale du 6.11.2002 est adopté.
2. Le rapport annuel 2002 est approuvé.
3. Theres Paulsen présente la comptabilité 2002: les comptes sont approuvés.
4. Le rapport des vérificateurs des comptes est lu et approuvé, l'assemblée donne décharge de leur gestion au comité à l'unanimité.
5. Changements au comité: L'assemblée fait ses adieux à Ruth Kaufmann-Hayoz et Lukas Pfiffner sous applaudissements pour leur engagement. Ruth Kaufmann-Hayoz s'est retirée du comité de la SAGUF après de nombreuses années et après avoir mené à bout le concours de la SAGUF pour le congrès annuel de l'ASSN. Elle mène maintenant provisoirement l'IHDP. Lukas Pfiffner suggère Bettina Landau comme représentante du FiBL au sein du comité de la SAGUF. Patricia Holm est élue nouveau membre du comité à l'unanimité. Mathias Vust n'est plus à disposition pour être élu.
6. Theres Paulsen commente le budget 2004: le budget est approuvé.
7. Chacun prend connaissance du rapport des activités de l'année en cours. Gertrude Hirsch Hadorn remercie spécialement la traduction française de la feuille d'informations, la comptabilité ainsi que le secrétariat pour leur travail. Elle apprécie beaucoup le travail dans la SAGUF et se pose à disposition de présider la SAGUF pendant une autre année.

(L'assemblée générale se termine à 18h30)

Rédacteur du procès-verbal: *Claude Théato*

□ Congrès annuel

Congrès annuel 2004, Stans

Que peuvent faire les modèles informatiques intégrés pour le développement des cités? – Expériences pratiques sur le potentiel et les limites

Le deuxième workshop du groupe "modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace" a pris lieu comme congrès annuel de la SAGUF dans le cadre du congrès annuel "limits 04" de l'ASSN le 6 octobre 2004 à Stans.

Plus que 40 personnes de la science et de la pratique (par exemple d'administrations cantonales, de ministères fédéraux ou de bureaux privés) ont discuté les possibilités et limites de modèles informatiques intégrés pour le développement durable des cités à l'aide d'exemples concrets.

Une première propose d'ordre pour l'évaluation des possibilités et limites des modèles était présentée dans la matinée (Ruth Förster, Dr. Olaf Tietje). Ensuite les exigences aux modèles

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2004

Datum: Mittwoch, 24. November 2004
Zeit: 17.45–19.00 Uhr (Apéro 17h15)
Ort: Bern, Universität, Parkterrasse 14, Raum 324
Am einfachsten in der Unterführung des Hauptbahnhofs den Lift nehmen bis zuoberst, auf der Terrasse den Haupteingang des Hauptgebäudes der Uni links liegen lassen und wieder ein paar Stufen Richtung Stadt hinab.

Traktanden

1. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 12.11.2003 in Bern
2. Jahresbericht 2003
3. Jahresrechnung 2003
4. RevisorInnenbericht und Dechargenerteilung an den Vorstand
5. Mutationen im Vorstand
6. Budget 2005
7. Bericht über die Aktivitäten im laufenden Jahr (siehe Beiträge im Mitteilungsblatt)
8. Varia

Anträge zu den Traktanden sind bis zum 15. November 2004 schriftlich oder per E-Mail an die Geschäftsstelle zu richten.

Convocation à l'Assemblée générale annuelle 2004

Date: mercredi 24 novembre 2004
Heure: 17h45–19h00 (apéro 17h15)
Lieu: Berne, bâtiment Parkterrasse 14 de l'Université, salle 324
Accès conseillé depuis la gare: ascenseur au fond du passage sous-voies, monter au dernier étage, traverser la terrasse en laissant l'entre centrale de l'Université du côté gauche, et descendre quelques marches en direction ville.

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 12.11.2002 à Berne
2. Rapport annuel 2003
3. Comptes 2003
4. Rapport des vérificateurs et décharge au Comité
5. Changements au Comité
6. Budget 2005
7. Rapport sur les activités de l'année en cours et perspectives (voir aussi les articles individuels dans le présent bulletin)
8. Divers

Prière de remettre par écrit ou par email d'ici au 14 novembre 2004 au secrétariat toute proposition de modifications de l'ordre du jour.

Kantonplanung vom Amt für Raumordnung & Vermessung, Zürich), der Wissenschaft (Prof. Kay W. Axhausen, Institut für Verkehrsplanung und Transportsysteme, ETH Zürich) und der Beratung (Dr. Johannes Heeb, selbständiger Berater von seecon GmbH, Luzern) aufgezeigt. Parallel zum Workshop konnten in den Pausen Modellierer ihre Modelle in Form von Postern präsentieren.

Am Nachmittag wurden in Diskussionsgruppen (DG) verschiedene Arten des Umgangs mit Modellen für unterschiedliche Anwendungen untersucht.

DG 1: Nachhaltige Agglomerationsentwicklung – Modelle für mehr als nur für Verkehr?

Impulsreferat: Michael Arendt & Martin Vinzens, are Bern.

DG 2: Qualitative Systemmodelle – Geeignet für die Richtplanung?

Impulsreferate: Marco Rhyner (Wirtschaftsförderung Kanton Schaffhausen), Dr. Martin Fritsch (Geschäftsleiter Beratungsbüro EMAC).

DG 3: Integrative Nutzung von Modellen – Möglichkeiten und Grenzen

Impulsreferate von Gilles Morf (Amt für Raumplanung, Leiter Abteilung Siedlung und Verkehr, Kanton Zug).

DG 4: Open Workshop – Offen für ein aktuelles Thema

Wie kommen die Modelle von der Forschung zur Anwendung in der Praxis? Wie kommen Modellierer und potentielle Modellnutzer zusammen? Wie wissenschaftlich müssen die Modelle sein?

Auf dem anschliessenden Podium diskutierten Dr. Johannes Heeb, Prof. Paul Messerli (Vizepräsident des Nationalen Forschungsrates des Schweizerischen Nationalfonds, Bern), Prof. Peter Rieder (Direktor Collegium Helveticum und Professor an der ETH Zürich), Prof. Pierre Alain Rumley (Direktor Bundesamt für Raumentwicklung are, Bern) und Ulrich Stieger lebhaft, wie die Anforderungen von Praxisseite besser erfüllt werden können.

et les possibilités dans l'optique de la pratique (Ulrich Stieger, directeur du département de la planification cantonale du ministère pour l'aménagement du territoire), de la science (Prof. Kay W. Axhausen, institut pour la planification de la circulation et les systèmes de transport, ETH Zurich) et de la consultation (Dr. Johannes Heeb, conseiller indépendant de seecon GmbH, Lucerne) étaient montrées. Les développeurs ont eu la possibilité de présenter leurs modèles pendant les pauses par des posters.

Pendant l'après-midi, différents types de manipulations de modèles étaient analysés pour différentes utilisations dans des groupes de discussion.

Groupe 1: Développement durable des agglomérations – Modèles pas uniquement pour la circulation?

Référats d'impulsion: Michel Arendt & Martin Vinzens, are Berne.

Groupe 2: Modèles qualitatifs de systèmes – Appropriés pour la planification directionnelle?

Référats d'impulsion: Marco Rhyner (aide pour l'économie, canton Schaffhouse), Dr. Martin Fritsch (directeur bureau de conseil EMAC).

Groupe 3: Utilisation intégrative de modèles – Possibilités et limites

Référats d'impulsion: Gilles Morf (ministère pour l'aménagement du territoire, directeur du département lotissements et circulation, canton Zoug).

Groupe 4: Open Workshop – ouvert pour un thème actuel

Comment les modèles viennent-ils de la recherche à l'utilisation dans la pratique? Comment les développeurs et les utilisateurs de modèles peuvent-ils être joints? Quel niveau scientifique doit un modèle avoir?

Dans le podium d'après, les possibilités d'un accomplissement meilleur des exigences de la pratique étaient vivement discutées par Dr. Johannes Heeb, Prof. Paul Messerli (vice-président du conseil national de la recherche du Fonds Natio-

Als erstes Fazit lässt sich ziehen, dass sich die Erkenntnisse des Experten-Workshops 2003 bestätigen.

(1) Die interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen verschiedenen wissenschaftlichen Disziplinen und die Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Praxis sind die Knacknüsse für den Erfolg der integrativen Modelle.

(2) Es geht darum, die Möglichkeiten der Modelle von wissenschaftlicher Seite sowie die Ansprüche an die Modelle von Praxisseite zu konkretisieren und für die Weiterentwicklung der Modelle nutzbar zu machen.

(3) Die Praxis hat vor allem einen Bedarf an Modellen, die das Ausloten von unterschiedlichen Handlungsoptionen für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung unterstützen.

(4) Nicht ein integratives "Gesamtmodell" wird eine nachhaltige Siedlungsentwicklung unterstützen, sondern an die Anwendung angepasste, unterschiedliche komplementäre Modellierungsansätze sind gefragt.

Damit ist für die AG-IMEL klar: Das Thema integrative Computer-Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landnutzung muss innerwissenschaftlich und zwischen Wissenschaft und Praxis weiter diskutiert werden. Wir sind entsprechend motiviert, weiter zu arbeiten.

Die Ergebnisse des Workshops werden als Synthesebericht im Rahmen der SANW-Jahrestagungspublikation "limits 04" und die Vorträge auf unserer Webseite erscheinen (<http://saguf.scnatweb.ch/>).

Für die finanzielle Unterstützung unseres Workshops danken wir herzlich:

Bundesamt für Raumentwicklung (are)

Netzwerk Stadt Landschaft (NSL), ETH Zürich

Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften (SANW)

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW).

Ruth Förster für die AG-IMEL

nal Suisse, Berne), Prof. Peter Rieder (directeur du Collegium Helveticum et professeur à l'ETH de Zurich), Prof. Pierre Alain Rumley (directeur du ministère fédéral pour l'aménagement du territoire) et Ulrich Stieger.

Un premier bilan montre que les résultats du workshop d'experts de 2003 se confirment.

(1) La coopération interdisciplinaire entre différentes disciplines scientifiques et la coopération entre la science et la pratique sont les exigences pour le succès de modèles intégratifs.

(2) Il faut concrétiser les possibilités des modèles du côté scientifique ainsi que les exigences aux modèles de la pratique et les faire utilisables pour le développement des modèles.

(3) Le besoin de la pratique est surtout dans des modèles qui soutiennent le sondage de différentes options pour un développement durable des cités.

(4) Pour un développement durable des cités, il ne faut pas un "modèle intégratif général", mais différentes approches de modélisation complémentaires qui sont adaptés aux utilisations.

Ceci montre au groupe: La discussion sur le thème des modèles informatiques intégrés pour le développement des cités doit être approfondie entre les disciplines ainsi qu'entre la science et la pratique. Nous sommes par cela motivés continuer notre travail.

Les résultats du workshop seront publiés comme rapport de synthèse dans le cadre de la publication sur le congrès annuel "limits 04" et les référats vont être publiés sur notre site Internet (saguf.scnatweb.ch).

Nous remercions cordialement les institutions suivantes pour leur aide financière:

Ministère Fédéral pour l'Aménagement du Territoire

Réseau Ville et Paysage (NSL), ETH Zurich

Académie Suisse des Sciences Naturelles (ASSN)

Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales (ASSH).

Ruth Förster pour le groupe de travail

□ Berichte aus den Arbeitsgruppen

Arbeitsgruppe Transdisziplinarität

Die AG verfolgt das Ziel, Konzepte bzw. Lesarten von Transdisziplinarität (TD) zu sammeln, vergleichend zu analysieren und darzustellen, wobei die für die Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung wichtigen Konzepte im Vordergrund stehen. Die AG geht dabei von ausgewählten Texten aus; erste Ergebnisse lassen sich wie folgt zusammenfassen:

D. Policansky in "Interdisciplinary problem solving: The National Research Council" (*Policy Sciences* 32:385–391 (1999)) stellt Interdisziplinarität primär als die zielgerichtete Kombination und Umsetzung von Wissen dar, welches in verschiedenen Disziplinen vorhanden ist und innerhalb eines Expertenkomitees abgerufen werden kann. Das Ziel dabei ist, ein lebensweltliches (nicht: wissenschaftliches) Problem zu lösen. (Policansky unterscheidet zwischen "problems" für lebensweltliche Probleme und "topics" und "ideas" für wissenschaftliche Fragestellungen). Im Gegensatz zu Policanskys Konzept, in dem neue Forschung zur Lösung lebensweltlicher Probleme eigentlich nicht nötig ist, hält die Arbeitsgruppe fest, dass es Probleme gibt, deren Struktur so wenig geklärt ist, dass transdisziplinäre Forschung nötig wird, um ein ausreichendes Problemverständnis zu erreichen. Ob ein bestimmtes Problem als genügend strukturiert oder strukturierungsbedürftig angesehen wird, ist jedoch oft umstritten.

□ Rapport des groupes de travail de la SAGUF

Groupe de travail transdisciplinarité

Le groupe poursuit le but de réunir, d'analyser par comparaison ainsi que de représenter le but, des concepts resp. des interprétations de la transdisciplinarité, avec au premier rang les concepts importants pour la recherche environnementale et respective au développement durable. Le groupe a entamé le travail par des textes choisis; les premiers résultats peuvent être résumés de façon suivante:

D. Policansky dans "Interdisciplinary problem solving: The National Research Council" (*Policy Sciences* 32:385–391 (1999)) interprète l'interdisciplinarité surtout comme combinaison respective à un but précis et réalisation de connaissances qui proviennent de différentes disciplines et peuvent être rappelées par un groupe d'experts. Le but y est de résoudre un problème concret (pas: scientifique). (Policansky distingue entre "problems" pour des problèmes concrets et "topics" ou "ideas" pour des problématiques scientifiques). Contrairement au concept de Policansky, pour lequel la résolution d'un problème concret ne nécessite pas de recherche nouvelle, le groupe retient qu'il existe des problèmes dont la structure est tellement peu clarifiée qu'il faut de la recherche transdisciplinaire pour parvenir à une compréhension suffisante du problème. Pourtant, le niveau de structure d'un certain problème est souvent contesté.

Die Neu-Strukturierung von Problemen sprechen B. Hubert, J. Bonnemaire im Artikel "La construction des objets dans la recherche interdisciplinaire finalisée: de nouvelles exigences pour l'évaluation" (*Nature Sciences Societes* 8(3):5–19 (2000)) an. Sie argumentieren, dass interdisziplinäre Forschung eine spezifische Neu-Konstituierung von Problemen leisten muss, dass sie als Lernprozess eines ganzen Kollektivs von beteiligten Akteuren zu verstehen ist, dass für ihre Bewertung neue, geeignete Bewertungskriterien benötigt werden und dass sie auf die disziplinäre Forschung zurückwirkt, indem sie auch für diese Forschung neue Fragestellungen aufwirft. Die Arbeitsgruppe findet diese Überlegungen nachvollziehbar; eine wichtige offene Frage bleibt jedoch, wie die Komplexität des Ausgangsproblems bei der Definition von Forschungsfragen reduziert wird. Transdisziplinäre Problemstrukturierung liefert andere Kriterien zur Komplexitätsreduktion als disziplinäre Problemstrukturierung.

Zurzeit analysiert die AG, inwiefern sich die Methode der Szenarioanalyse eignet, transdisziplinäre Forschung bereits während der Durchführung in wissenschaftsexterne Planungsprozesse einzubinden.

Martin Scheringer

Arbeitsgruppe "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsnutzung" (IMEL)

Im Zentrum unseres Interesses stehen interdisziplinäre, computergestützte Modelle, welche zur Entscheidungsunterstützung oder Planung für eine nachhaltige Landschaftsentwicklung beitragen (wollen) und sich der Herausforderung annehmen, sozialwissenschaftliche und natur- und ingenieurwissenschaftliche Erkenntnisse zu integrieren (kurz "IMEL").

Einerseits werden computergestützte Modelle bereits für die Generierung von Wissen oder die Unterstützung von Kommunikationsprozessen zwischen verschiedenen Akteuren in komplexen Problemsituationen erstellt.

Andererseits wird die nachhaltige Landschaftsentwicklung gerade in der Schweiz unserer Meinung nach ein Kernthema der künftigen Umweltforschung sein, das inter- wie auch transdisziplinäre Zusammenarbeit erfordert. Stichworte sind z.B. nachhaltige Agglomerationsentwicklung, Stadt-Land-Beziehungen, Verdichtung von Siedlungsräumen nach innen oder partizipative Planungsprozesse.

Aufgrund der eigenen Erfahrung und Literaturrecherchen können wir feststellen, dass trotz des vorhandenen Angebots und der Nachfrage, die Modelle in der Praxis kaum verwendet werden. Wir vermuten hier ein brachliegendes Entwicklungspotential.

Der längerfristige Anspruch der AG IMEL ist es daher, die "IMEL" darin zu unterstützen, ein taugliches Instrument der Landschaftsentwicklung zu werden. Zusammengefasst wollen wir sowohl den interdisziplinären Austausch zwischen Modellierern unterschiedlicher disziplinärer Herkunft, als auch den transdisziplinären Austausch zwischen Modellierern und Anwendern in der Praxis initiieren. In den letzten zwei Jahren haben wir dabei folgende Aktivitäten ergriffen:

Durchführung von Workshops

- 2003: erster Workshop mit eingeladenen ExpertInnen: Was könn(t)en integrative Computer-Modelle für einen nachhaltige Siedlungsentwicklung beitragen? Aus Perspektive der Forscher/Modellierer.
- 2004: zweiter Workshop als SAGUF-Jahrestagung: Was

La restructuration de problèmes est thématisée par B. Hubert et J. Bonnemaire dans l'article "La construction des objets dans la recherche interdisciplinaire finalisée: de nouvelles exigences pour l'évaluation" (*Nature Sciences Societes* 8(3):5–19 (2000)). Ils argumentent que la recherche transdisciplinaire doit accomplir une reconstitution spécifique de problèmes, qu'elle doit être comprise comme processus d'assimilation de connaissances de tout un collectif, qu'il faut de nouveaux critères pour son évaluation, et qu'elle a un effet rétroactif sur la recherche disciplinaire, puisqu'elle soulève aussi des problématiques nouvelles pour cette recherche. Le groupe peut suivre cette argumentation; portant, la réduction de la complexité du problème initial pour la formulation de problématiques reste une question ouverte. La structuration transdisciplinaire de problèmes livre d'autres critères pour la réduction de la complexité que la structuration disciplinaire de problèmes.

En ce moment, le groupe analyse dans quelle mesure la méthode de l'analyse de scénarios peut être utilisée pour intégrer la recherche transdisciplinaire déjà pendant la réalisation dans des processus de planification hors de la science:

Martin Scheringer

Groupe de travail "Modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace"

Les modèles interdisciplinaires soutenus par ordinateur, qui contribuent (ou veulent contribuer) à l'aide à la décision ou à la planification d'un développement durable du paysage, sont au centre de nos préoccupations. Ces modèles ont pour but de réunir des connaissances en sciences sociales, en sciences de la nature et en ingénierie, puis de les intégrer.

En plus, le thème de l'évolution durable de l'espace va selon nous devenir central dans la recherche environnementale Suisse, et il exige une collaboration inter- et transdisciplinaire. Des mots-clefs sont le développement durable des agglomérations, les relations entre espaces urbains et ruraux, concentrations dans les agglomérations ou processus participatifs de planification.

De par notre propre expérience et par la littérature existante, nous constatons que les modèles ne sont presque pas utilisés dans la pratique, bien qu'il y ait offre et demande. Nous y décelons un assez gros potentiel de développement.

La prétention du groupe de travail à long terme est de soutenir ces modèles pour en faire un outil approprié de développement territorial. En résumé, le groupe de travail veut initier l'échange interdisciplinaire entre développeurs d'origines différentes, mais aussi l'échange transdisciplinaire entre développeurs et praticiens. Nous avons pour cela réalisé différentes activités dans les deux dernières années:

Réalisation de workshops

- 2003: Premier workshop avec des experts invités: Que peuvent apporter les modèles informatiques à un développement durable des agglomérations? La perspective des scientifiques et des développeurs.
- 2004: Deuxième workshop étant le congrès annuel de la SAGUF: Que peuvent faire les modèles informatiques intégrés pour le développement des cités? Expériences pratiques sur les possibilités et les limites (v. Congrès annuel p. 2).

Interconnexions et collaborations

- Échange intensif entre les conférenciers et le groupe de travail lors de la préparation des workshops.

können integrative Computer-Modelle für die Siedlungsentwicklung leisten? Praxiserfahrungen zu Möglichkeiten und Grenzen (vergleiche Jahrestagung S. 2).

Vernetzung und gezielte Zusammenarbeit

- Intensiver Austausch zwischen Referierenden und der AG-IMEL bei der Vorbereitung der Workshops. Knüpfen von Kontakten zu wichtigen ausländischen Modellierergruppen und zu Praktikern. Finanzielle Unterstützung beider Workshops durch Dritte.
- Teilnahme an einem internationalen Workshop zur Modellierung: iEMSS 2004 Konferenz "Complexity and Integrated Resources Management" 14–17 Juni 2004 in Osnabrück, Deutschland.

Publikationen

- Beitrag in *GAIA* 12(4):321–324 (2003): Was könn(ten) integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten? Herausforderungen für formale computer-gestützte Modelle und eine erste Einordnung.
- Publikation aller Workshop-Beiträge 2003 auf der SAGUF-Webseite.

In Vorbereitung:

- Publikation des Berichtes zur SAGUF-Jahrestagung 2004 im Rahmen der SANW-Jahrestagungspublication "limits 04" (ca. 30 Seiten).
- Publikation aller Workshop-Beiträge 2004 auf der SAGUF-Webseite.
- Extra-Artikel zu unserer AG für die Publikation zur SANW-Jahrestagung.

Geplant:

- Artikel in Fachzeitschrift

siehe auch auf der SAGUF-Webseite: <http://saguf.scnatweb.ch/>

Die AG setzt sich zurzeit zusammen aus: Ruth Förster, Susanne Kytzia, Christian Pohl und Markus Maibach (alle SAGUF-Vorstand) und Olaf Tietje (SAGUF-Mitglied).

Ruth Förster

Arbeitsgruppe Wissensaustausch

Die Arbeitsgruppe "Wissensaustausch" hat zum Ziel, das Potential der Methoden des Wissensmanagements für den Umweltbereich zu überprüfen. In einem ersten Schritt hat sie das Umsetzungsproblem im Bereich des Boden- und Biodiversitätsschutzes analysiert und wissenschaftliche Grundlagen zum Thema Wissen und Wissenstransfer zusammengefasst (vgl. Fry, P., I. Seidl, C. Théato, A. Kläy, F. Bachmann 2003: "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch: Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft", *GAIA* 12(2):148–150). In einem zweiten Schritt hat sie die Jahrestagung 2003 "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch: Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft" durchgeführt (vergleiche <http://saguf.scnatweb.ch>). Dabei kamen die verschiedenen Akteursgruppen Forschung, Verwaltung und Landwirte zu den Themen Bodenschutz und Biodiversitätsschutz zu Wort. Der Wissenstransfer zwischen diesen Akteursgruppen sowie damit verbundene Probleme wurden analysiert, und es wurden bessere Methoden zur Wissensvermittlung und zum Wissensaustausch, wie z.B. der Einsatz von Filmen, von intermediären Fachpersonen und Netzwerken, vorgestellt.

- Prise de contact avec des groupes importants de développeurs étrangers et de personnes de la pratique.
- Aide financière pour les workshops par des tiers.
- Participation au workshop international sur le développement de modèles: Conférence 2004 de l'iEMSS "Complexity and Integrated Resources Management", 14 à 17 juin 2004 à Osnabrück, Allemagne.

Publications

- Article dans *GAIA* 12(4):321–324 (2003): Was könn(ten) integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten? Herausforderungen für formale computer-gestützte Modelle und eine erste Einordnung.
- Publication de toutes les contributions des workshops sur le site Internet de la SAGUF.

En préparation:

- Publication du rapport sur le congrès annuel 2004 de la SAGUF dans le cadre du congrès annuel de l'ASSN 2004 "limits 04" (ca. 30 pages)
- Publication de toutes les contributions du workshop 2004 sur le site Internet de la SAGUF.
- Article spécial sur le groupe de travail pour la publication sur le congrès annuel de l'ASSN.

Projeté:

- Article dans un journal disciplinaire

Voir aussi le site Internet de la SAGUF:

<http://saguf.scnatweb.ch/>

Le groupe est constitué actuellement par Ruth Förster, Susanne Kytzia, Christian Pohl et Markus Maibach (membres du comité de la SAGUF) et Olaf Tietje (membre de la SAGUF).

Ruth Förster

Groupe de travail "Échange de connaissances"

Le groupe "Échange de connaissances" a pour but la révision du potentiel des méthodes de la gérance des connaissances pour le domaine environnemental. Il a analysé d'abord le problème de la mise en oeuvre dans la protection du sol et de la nature et a résumé des bases scientifiques sur le thème de connaissances et du transfert de savoir (voir Fry, P., I. Seidl, C. Théato, A. Kläy, F. Bachmann 2003: "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch: Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft", *GAIA* 12(2):148–150). Ensuite, le groupe a organisé le congrès annuel 2003 "Du transfert de savoir à l'échange de connaissances: Nouvelles impulsions pour la protection du sol et de la nature dans l'agriculture" (voir <http://saguf.scnatweb.ch>). Ici, les différents groupes d'acteurs (science, administration, agriculteurs) se prononçaient sur la protection du sol et de la nature. Le transfert de savoir de ces groupes ainsi que les problèmes respectifs furent analysés et des méthodes meilleures pour l'échange de connaissances furent présentées, ainsi que l'utilisation de films, de personnes intermédiaires et de réseaux.

Les feed-backs oraux et écrits vont de "congrès absolument réussi", "très bien plaît", "remarquable" jusqu'à "insuffisant". Cette variété de feed-backs avait pour cause la diversité de



Verschiedene mündliche und schriftliche Rückmeldungen reichen von einer "rundum gelungenen Tagung", "sehr gut gefallen", "bemerkenswert" bis zu "unbefriedigend". Diese grosse Spannbreite der Rückmeldungen hat damit zu tun, dass sich die Tagung erstens an verschiedene Akteursgruppen mit unterschiedlichen Sichtweisen gewandt hat. Zweitens hat die Arbeitsgruppe mit dieser Tagung sowohl den Bodenschutz als auch den Biodiversitätsschutz angesprochen. Diese Themen werden bislang noch meist von verschiedenen Institutionen behandelt. Mit dieser Tagung konnten wir das Problem umreissen und potentielle Lösungswege streifen. Insbesondere die Fragen, welche Methoden des Wissensmanagements sich in der Privatwirtschaft bewähren und welche Methoden auf den Umweltbereich übertragen werden können, wurden noch nicht genügend behandelt.

Die Arbeitsgruppe "Wissensaustausch" hat sich deshalb als nächstes Ziel die Organisation eines Expertenworkshops für das Jahr 2006 vorgenommen. Dieser soll dazu dienen, die Erfahrungen mit Methoden des Wissensmanagements aus verschiedenen thematischen Bereichen zu analysieren. Gemeinsam mit Experten aus dem In- und Ausland sollen folgende Fragen bearbeitet werden:

- Welche Methoden eignen sich, um praxisrelevantes Know-how zu vermitteln?
- Welche Erfahrungen wurden damit gemacht?
- Welche Methoden lassen sich auf den Umweltbereich übertragen?

Der Workshop soll dazu dienen, entsprechende Projekte im Umweltbereich auszulösen. Die Arbeitsgruppe will eine Plattform für den Einsatz von Wissensmanagement in der Praxis des Umweltschutzes sein. Sie will Prozesse begleiten und analysieren sowie erfolgreiche Methoden vermitteln. Zurzeit werden Experten und Expertinnen für die Organisation und Durchführung des Workshops gesucht und angefragt.

Die AG Wissensaustausch besteht zurzeit aus Patricia Fry (Leiterin), Irmi Seidl, Andreas Kläy, Felicitas Bachmann und Cora Schibli.

Patricia Fry

□ Mitarbeit in den Arbeitsgruppen

Wer sich für eine der Arbeitsgruppen interessiert, ist eingeladen, sich direkt bei den Verantwortlichen zu melden. Es sind dies (vgl. auch die aktuelle Liste des Vorstandes auf S. 14):

- Martin Scheringer (scheringer@tech.chem.ethz.ch) für die AG sagufnet,
- Patricia Fry (p.fry@bluewin.ch) für die AG Wissensaustausch,
- Ruth Förster (ruth.foerster@irl.baug.ethz.ch) für die AG "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsnutzung (IMEL)".

□ Akademien

Finanzielle und politische Signale aus dem Parlament haben deutlich gemacht, dass dringender Handlungsbedarf in Bezug auf die Visibilität der Akademien in ihren Aufgaben und Leistungen besteht. Um ihre Zukunft unter den Rahmenbedingungen des neuen Forschungsförderungsgesetzes im Jahre 2008 zu sichern, sind die Akademien im Rat der Schweizerischen Wissenschaftlichen Akademien (CASS) in eine gemein-

gruppen d'acteurs, ayant chacun sa façon de voir. En plus, le groupe de travail s'est adressé non seulement à la protection du sol mais aussi à la protection de la biodiversité. D'habitude, ces thèmes sont jusqu'à présent encore traités par de différentes institutions. Le groupe a pu esquisser le problème avec ce congrès ainsi qu'effleurer des solutions possibles. Il ne fut pas assez clair quelles méthodes de la gérance de connaissances font leurs preuves dans l'économie privée et quelles méthodes seraient applicables au domaine environnemental.

Le groupe de travail a pour prochain but d'organiser un workshop d'experts en 2006. Celui-ci aidera à analyser les expériences avec des méthodes de la gérance de connaissances dans différents domaines. Avec des experts de la Suisse et de l'étranger, les questions suivantes seront étudiées:

- Quelles méthodes conviennent à transmettre du savoir important pour la pratique?
- Quelles expériences en ont été faites?
- Quelles méthodes peuvent être appliquées dans le domaine environnemental?

Le workshop a pour but d'initier différents projets dans le domaine environnemental. Le groupe de travail veut être une plate-forme pour l'emploi de la gérance de connaissances dans la pratique de la protection de l'environnement. Il veut accompagner et analyser des processus ainsi que communiquer des méthodes à succès. À présent, des experts et expertes pour l'organisation du workshop sont recherchés.

Le groupe "Échange de connaissances" est constitué actuellement par Patricia Fry (direction), Irmi Seidl, Andreas Kläy, Felicitas Bachmann et Cora Schibli.

Patricia Fry

□ Collaboration dans les groupes de travail

Ceux qui sont intéressés à participer à un groupe de travail sont cordialement invités à s'annoncer directement auprès des responsables. Ce sont les personnes suivantes (veuillez considérer aussi la liste actuelle du comité à la p. 14):

- Martin Scheringer (scheringer@tech.chem.ethz.ch) pour le groupe sagufnet,
- Patricia Fry (p.fry@bluewin.ch) pour le groupe "échange de connaissances", et
- Ruth Förster (ruth.foerster@irl.baug.ethz.ch) pour le groupe "modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace".

□ Académies

Des signaux financiers et politiques du Parlement ont montré que les Académies doivent communiquer plus clairement leurs activités et produits. Elles sont entrées dans une discussion de profil dans le Conseil des Académies Scientifiques Suisses (CASS) pour pouvoir s'assurer leur existence future dans le cadre de la nouvelle loi sur l'aide à la recherche. Voici le mission statement qui en résultait:

same Profildiskussion eingetreten. Daraus ist das folgende Mission Statement des CASS resultiert:

Die vier wissenschaftlichen Akademien der Schweiz

- pflegen die Wissenschaften als Kulturgut im eigenen Land;
- fördern inter- und transdisziplinäres Arbeiten in den Wissenschaften;
- leisten Früherkennung für gesellschaftspolitisch relevante Probleme;
- reflektieren und positionieren ethische Fragen zur Anwendung wissenschaftlicher Erkenntnisse;
- bauen stabile Brücken des Dialogs zwischen den Wissenschaften und der Gesellschaft.

Es ist sehr zu begrüßen, dass zentrale Anliegen, für welche sich die SAGUF aufgrund ihres Leitbildes im Bereich von Umwelt und nachhaltiger Entwicklung seit langem einsetzt, nun auf der Ebene des CASS und auf eine breitere Thematik bezogen mitgetragen werden.

Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften (SANW)

Der erweiterte Vorstand der SANW hat sich an seiner jährlichen Klausurtagung im Juni 2003 damit befasst, welche Nischen in der wissenschaftspolitischen Landschaft die SANW besetzen möchte, da diese im Zeitrahmen 2004–2005 in die Restrukturierung wissenschaftspolitischer Institutionen eingebracht werden müssen. In Abstimmung mit den Schwesterakademien will die SANW drei Leistungsbereiche gestalten: erstens die Naturwissenschaften als Kulturgut unterstützen, fördern und entwickeln, zweitens Früherkennung für gesellschaftspolitisch relevante Probleme leisten, und drittens den Dialog zwischen Naturwissenschaft und Gesellschaft pro-aktiv führen. In einem mehrjährigen Prozess sollen diese Leistungsbereiche nun mit konkreten Projekten und Struktur Anpassungen Form gewinnen. Eine erste Strukturentwicklung ist die partizipative Ausarbeitung einer Forenstrategie, mit der ein Aktionsrahmen zur längerfristigen Sicherung der Aktivitäten der Foren geschaffen worden ist. An dieser Forenstrategie sind bislang das Forum Biodiversität Schweiz, ProClim (Forum for Climate and Global Change), GEOForumCH, FoGeFo (Forum Genforschung), ICAS (Interakademische Kommission Alpenforschung) und td-net (Network for Transdisciplinarity in Sciences and Humanities) beteiligt. td-net ist von der SAGUF als Nachfolgeorganisation für sagufnet initiiert worden und wird von der SANW in Zusammenarbeit mit den Schwesterakademien und mit der finanziellen Unterstützung des CASS geführt. Das Arbeitsprogramm umfasst u.a. Projekte zu Interfaces zwischen Wissenschaft und Gesellschaft, Guidelines für transdisziplinäre Forschung, ein Handbuch für transdisziplinäre Forschung, Support für transdisziplinäre Projekte und die Betreuung des Swiss Transdisciplinarity Award, der von der Gebert Rüt-Stiftung finanziert wird.

Das Projekt Nachwuchsförderung der SANW zusammen mit Fachgesellschaften in den naturwissenschaftlichen Basisdisziplinen hat im vergangenen Jahr mit viel Erfolg eine Initiative "Patenschaft für Maturaarbeiten" gestartet. Gut 70 Expertengruppen aus Hochschulen und Industrie in der ganzen Schweiz stellen ihre Labors und ihr Wissen Maturanden zur Verfügung. Ferner hat sich die SANW mit einer Stellungnahme zur Teilrevision des Natur- und Heimatschutzgesetzes engagiert, und dabei inhaltliche Vorschläge zur Forschung in grossflächigen Schutzgebieten der Schweiz und ihrer Trägerschaft eingebracht, welche auf die Leitidee der nachhaltigen Entwicklung bezogen sind. Der Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes war auch der öffentliche Senatstag im Mai gewidmet. Am 183. Jahreskongress "Stürme überall" am 9./10. Oktober in Fribourg fanden sich Forschende, Studierende,

Les quatre Académies scientifiques Suisses

- cultivent les sciences comme héritage culturel dans leur nation;
- encouragent les travaux inter- et transdisciplinaires dans les sciences;
- font du dépistage pour des problèmes sociaux importants;
- réfléchissent sur des questions éthiques de l'application de résultats scientifiques et y prennent position;
- érigent des liens stables de dialogue entre sciences et société.

Nous nous réjouissons de voir que les demandes centrales défendues par la SAGUF pour le domaine de l'environnement et du développement durable sont maintenant appliquées sur le niveau du CASS et pour une thématique plus grande.

Académie suisse des sciences naturelles (ASSN)

Le comité étendu de l'ASSN s'est demandé lors de sa clôture annuelle en juin 2003 quelles niches l'ASSN devra occuper dans la politique de la science. Celles-ci doivent entrer dans la restructuration d'institutions politiques de la science pendant la période 2004–2005. L'ASSN veut réaliser trois domaines de travail en coordination avec les trois autres académies: premièrement, soutenir, encourager et développer les sciences naturelles comme héritage culturel, deuxièmement, faire du dépistage pour des problèmes sociaux importants, et troisièmement, mener le dialogue entre sciences naturelles et société activement. Ces domaines de travail doivent d'abord gagner de forme avec des projets concrets et des adaptations de structure. Un premier développement dans la structure est l'élaboration participative d'une stratégie pour les forums, avec laquelle a été créé un cadre d'actions pour une assurance d'activité des fores à long terme. Jusqu'à présent, le Forum Biodiversité Suisse, ProClim (Forum for Climate and Global Change), GEOForumCH, FoGeFo (forum pour la recherche génétique), ICAS (Commission Interacadémique pour la Recherche des Alpes) et td-net (Network for Transdisciplinarity in Sciences and Humanities) ont participé à cette stratégie. Le td-net a été initié par la SAGUF comme organisation ayant pris la suite de sagufnet et est mené par l'ASSN en coopération avec les autres Académies et le soutien financier du CASS. Le programme de travail comprend entre autres des projets sur des interfaces entre science et société, des guides pour la recherche transdisciplinaire, un manuel pour la recherche transdisciplinaire, du support pour des projets transdisciplinaires ainsi que la prise en charge du Swiss Transdisciplinarity Award, qui est financé par la fondation Gebert Rüt. Le projet de l'ASSN sur la relève scientifique, qui a été mené avec des sociétés membres des disciplines scientifiques, a lancé l'année passée une initiative "parrainage de travaux de baccalauréat" avec beaucoup de succès. Plus de 70 groupes d'experts des écoles supérieures et de l'industrie mettent leurs laboratoires et leurs connaissances à la disposition des bacheliers. L'ASSN a en plus pris position sur la révision partielle de la loi sur de la protection de la nature et du paysage, et elle a fait des propositions pour la recherche dans des réserves naturelles étendues de la Suisse qui suivent les buts du développement durable ainsi que pour leur prise en charge. La matinée ouverte au public du Sénat en mai était aussi vouée à la révision de la loi sur la protection de la nature et du paysage. Des chercheurs, étudiants, experts de l'art, politiciens et classes de baccalauréat ont été ensemble au 183. congrès annuel "tempêtes dans la nature" le 9/10 octobre dernier à Fribourg pour expérimenter la valeur de discussions interdisciplinaires dans des workshops, qui ont été précédés par des perspectives multidisciplinaires sur des tempêtes. Les contributions scientifiques et les synthèses ont été publiées dans *GAIA* 4'03.

Kunstexperten, Politiker und Maturaklassen zusammen, um im Ausgang von multidisziplinären Perspektiven auf Stürme den Mehrwert interdisziplinärer Diskussionen in Workshops zu erfahren. Die Forschungsbeiträge und Synthesen sind in *GAI A* 4'03 publiziert.

GEOforumCH

Das GEOforumCH unter dem gegenwärtigen Präsidenten Wilfried Häberli, Professor für Physische Geographie an der Universität Zürich, hat an der Senatsversammlung im Mai 2003 den Status einer langfristigen Unternehmung erhalten. Ihrem Auftrag, den Informationsaustausch zwischen den Geowissenschaften in der Schweiz zu fördern, kam das GEOforumCH unter anderem im First Swiss Geoscience Meeting Ende November in Basel nach. Im Mittelpunkt der Plenarsitzung stand die Frage nach der Zukunft der erdwissenschaftlichen Forschung in der Schweiz, die angesichts der Bemühungen zur Restrukturierung der Hochschullandschaft Schweiz einige Brisanz erhalten hat. Das GEOforum möchte sich künftig vermehrt für transdisziplinäre Aktivitäten im geowissenschaftlichen Bereich einsetzen. Zahlreiche Fachgesellschaften, darunter auch die SAGUF, sind Mitglied des Geoforums (Informationen: www.geoforum.ch).

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW)

An der Präsidentenkonferenz im Juni hat die SAGW die innerakademische Diskussion über ihre Strategie für die Jahre 2004–2007 begonnen. Mit dieser Strategie sollen Kräfte gebündelt und eine klare Identität nach aussen vermittelt werden. Drei Linien haben sich herauskristallisiert. Zur Identität der SAGW gehört erstens die Pflege des kollektiven Gedächtnisses der Schweiz sowie die Analyse und Beobachtung ihrer gegenwärtigen Entwicklung. Zweitens ist ihr Ziel, die Wissenschaft in der Tradition der gelehrten Gesellschaft an ein interessiertes Publikum zu vermitteln und in der Öffentlichkeit die Unterstützung dafür zu finden, dass Wissenschaft als spezifisch kulturelle Praxis in der Schweiz gedeihen kann. Schliesslich versteht sich die SAGW als eine basisdemokratische Organisation, die sich mit Vorschlägen von unten in der Wissenschaftspolitik engagiert. Der Vorstand hat den Aktionsplan "Zeitschriften" verabschiedet, mit welchem die Finanzierbarkeit und Qualität der durch die SAGW geförderten Zeitschriften langfristig gesichert werden soll. Massnahmen im Jahr 2003 waren eine Erhebung der Produktionskosten sowie eine Evaluation der Zeitschriften nach formalen Kriterien. Der ebenfalls verabschiedete Aktionsplan "Web" dient dazu, die Beteiligung der Mitgliedergesellschaften auf dem Server der SAGW zu intensivieren. Ferner wurden die thematischen Schwerpunkte "Nachhaltige Entwicklung" (als Neuausrichtung des schweizerischen IHDP-Komitees unter der Bezeichnung Humanwissenschaftliche Umweltforschung begonnen), "Sprachen und Kulturen", "Technik- und Wissenschaftsforschung" sowie "Alpenforschung" aus- bzw. aufgebaut. Die Schwerpunkte dienen dazu, die Kommunikation innerhalb der SAGW, mit anderen Wissenschaftsbereichen sowie mit der Politik und Verwaltung zu stärken. Dies geschieht unter anderem durch Tagungen zu entsprechenden Themen.

Gertrude Hirsch Hadorn

GEOforumCH

Le GEOforumCH, sous le président actuel Wilfried Häberli, professeur pour la géographie physique à l'université de Zurich, a obtenu le statut d'un projet à long terme à l'assemblée du Sénat en mai 2003. La mission d'encourager l'échange d'informations entre les géosciences a entre autres être accompli dans le cadre du First Geoscience Meeting à la fin de novembre 2003 à Bâle. Au centre de l'assemblée était la question sur le futur de la recherche des géosciences qui gagnait de force explosive lors des discussions sur la restructuration du paysage des écoles supérieures en Suisse. Le GEOforum veut investir dès maintenant davantage dans des activités transdisciplinaires dans le domaine des géosciences. Nombreuses sociétés, dont la SAGUF, sont membres du GEOforumCH (informations sur: www.geoforum.ch).

Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH)

L'ASSH a entamé en juin 2003 à la conférence des présidents la discussion interacadémique sur leur stratégie dans la période 2004–2007. Selon cette stratégie, les forces doivent être unifiées et une identité claire doit être communiqué vers en dehors. Trois lignes ont été mises en évidence. À l'identité de l'ASSH appartient premièrement la culture de la mémoire collective Suisse ainsi que l'analyse et l'observation de son développement actuel. Deuxièmement, le but est de communiquer la science à un public intéressé dans la tradition d'une société instruite et de trouver du soutien dans la publicité pour que la science puisse prospérer comme pratique culturelle spécifique en Suisse. En plus, l'ASSH se comprend comme organisation démocratique de base, qui s'engage avec des propositions de base dans la politique de la science. Le comité a expédié le plan d'action «journaux», avec lequel le financement et la qualité des journaux qui sont promus par l'ASSH devraient être assurés à long terme. Des conséquences dans l'année 2003 étaient une recherche sur les coûts de production ainsi qu'une évaluation des journaux selon des critères formels. L'autre plan d'action expédié "web" a pour but d'intensifier la participation des sociétés membres au serveur de l'ASSH. En plus, les points forts thématiques «développement durable» (commencé sous la désignation de recherche environnementale des sciences humaines comme réorganisation du comité Suisse IHDP), "langages et cultures", "recherche de la technique et de la science" ainsi que "recherche alpine" furent établis resp. développés. Les points forts servent à renforcer la communication à l'intérieur de l'ASSH, avec d'autres domaines de la science ainsi qu'avec la politique et l'administration. Ceci se fait entre autres par des congrès sur des thèmes respectifs.

Gertrude Hirsch Hadorn

☐ Jahresbericht 2003 (Zusammenfassung) Tagungen und weitere Veranstaltungen

Jahrestagung

Die Jahrestagung 2003 der SAGUF wurde zum Thema "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch – Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft" am 16. Oktober 2003 in der Zürcher Hochschule Winterthur durchgeführt. Die Tagung wurde von der Arbeitsgruppe Wissensaustausch gemeinsam mit der Bodenkundlichen Gesellschaft der Schweiz und dem Forum Biodiversität durchgeführt.

Ausgangspunkt der Tagung waren die Schwierigkeiten bei der Umsetzung naturwissenschaftlicher Erkenntnisse im Boden- und Biodiversitätsschutz. Am Beispiel der Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit und der Biodiversität in der Landwirtschaft wurde die Wissensvermittlung von der Forschung über die Verwaltung hin zu den Akteuren im Feld – den Landwirten – betrachtet. Angesprochen wurden mit dieser Tagung Personen aus der Forschung, der Verwaltung, der Beratung und der Praxis, die mit Boden- und Biodiversitätsschutz zu tun haben, sowie jene, die an der Frage des Wissensaustausches und -managements interessiert sind.

Genauere Informationen zur Tagung und zum Thema finden sie auf der SAGUF-Homepage.

Workshop "Was könn(t)en integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten?"

Der Workshop wurde in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Stadt Landschaft an der ETH Zürich organisiert und fand am Freitag, 07.11.2003 an der ETH Höggerberg statt.

Diskutiert wurde der *state of the art* sowie die Möglichkeiten und Grenzen von Computermodellen in der nachhaltigen Siedlungsentwicklung und damit verbundener Landschaftsnutzung, die den Anspruch haben in irgendeiner Art und Weise zu wissenschaftlich-fundierten Entscheidungen in der Praxis beizutragen. Der Fokus lag dabei vor allem auf den beiden Herausforderungen Wissensintegration und Anwendungsbezug.

Inhalt des Workshops waren drei Impulsreferate zu konkreten Modellierungsprojekten am Vormittag mit drei Diskussionsgruppen kombiniert am Nachmittag, zu denen ca. 30 erfahrene Modellierende und Forschende mit unterschiedlichem Background eingeladen wurden, die sich mit der Erstellung von integrativen Computermodellen im Bereich nachhaltige Siedlungsentwicklung und damit verbundener Landschaftsnutzung beschäftigen.

Vorträge der Präsidentin

- *Transdisziplinäre Nachhaltigkeitsforschung und Werte.* Vortrag im Rahmen des Forums am Center for Development and Environment CDE, Universität Bern, 22.01.2003;
- *Nachhaltigkeit und Transdisziplinarität.* Vortrag in der Seminarreihe Sicherheit und Umweltschutz in der Chemie, Institut für Chemie- und Bioingenieurwissenschaften (ICBI) Umwelt und Sicherheitstechnologie ETH Zürich, 12.05.2003;
- *Sustainable Development: A Challenge for Transdisciplinary Research.* Presentation at the Symposium NCCR North-South/KFPE: "Complexity and Generality in Development-oriented Research", Thun 12.–14.06.2003;
- *Nachhaltige Entwicklung praktisch: Ein Fall von Inkommensurabilität?* Vortrag in der Sektion Angewandte Ethik, Politische, Rechts- und Sozialphilosophie am 5. Internationalen Kongress der Gesellschaft für Analytische Philosophie, Bielefeld, 22.–26.09.2003;

☐ Rapport annuel 2003 (résumé) Congrès annuel et autres manifestations

Congrès annuel

Le congrès annuel 2003 de la SAGUF avait le thème "Du transfert de savoir à l'échange de connaissances – Nouvelles impulsions pour la protection du sol et de la nature dans l'agriculture" et était tenu à l'École Supérieure Zurichoise à Winterthur le 16 octobre 2003. Le congrès était organisé par le groupe de travail "Échange de connaissances" en collaboration avec la Société Suisse de Pédologie et le Forum Biodiversité Suisse.

Le point de départ du congrès était les difficultés dans la mise en oeuvre de connaissances scientifiques dans la protection du sol et de la nature. Considérant l'exemple de la conservation de la fertilité du sol et de la biodiversité, la transmission de connaissances de la science par l'administration jusqu'aux acteurs sur le terrain – les agriculteurs – était examinée. Le congrès s'adressait à des personnes de la recherche, de l'administration, de la consultation et de la pratique, qui travaillent avec la protection du sol et de la nature, ainsi à ceux qui s'intéressent à différentes formes d'échange et de gérance de connaissances.

Vous trouverez des informations plus détaillées sur le site Internet de la SAGUF.

Workshop "Que peuvent apporter les modèles informatiques à un développement durable des agglomérations?"

Le workshop était organisé en collaboration avec le réseau Ville-Paysage (NSL) de l'ETH de Zurich et avait lieu le 7 novembre 2003 à l'ETH Höggerberg.

La discussion portait sur les derniers avancements, les possibilités et les limites des modèles informatiques pour le développement durable des agglomérations, et l'utilisation de l'espace qui en découle, qui ont l'exigence de contribuer à des décisions pour une pratique scientifiquement fondée. L'attention était focalisée sur les défis de l'intégration des savoirs et de l'application.

Le workshop comprenait trois exposés qui illustraient des projets concrets incluant des modèles dans la matinée, combinés avec trois groupes de discussions dans l'après-midi. Environ une trentaine de chercheurs et de développeurs expérimentés avec divers background, qui se préoccupent de la création de modèles informatiques intégrés dans le domaine du développement durable des agglomérations et de l'utilisation de l'espace qui en découle, participaient au workshop.

Contributions de la présidente

- *Transdisziplinäre Nachhaltigkeitsforschung und Werte.* Vortrag im Rahmen des Forums am Center for Development and Environment CDE, Universität Bern, 22.01.2003;
- *Nachhaltigkeit und Transdisziplinarität.* Vortrag in der Seminarreihe Sicherheit und Umweltschutz in der Chemie, Institut für Chemie- und Bioingenieurwissenschaften (ICBI) Umwelt und Sicherheitstechnologie ETH Zürich, 12.05.2003;
- *Sustainable Development: A Challenge for Transdisciplinary Research.* Presentation at the Symposium NCCR North-South/KFPE: "Complexity and Generality in Development-oriented Research", Thun 12.–14.06.2003;
- *Nachhaltige Entwicklung praktisch: Ein Fall von Inkommensurabilität?* Vortrag in der Sektion Angewandte Ethik, Politische, Rechts- und Sozialphilosophie am 5. Internationalen

- *Forschung für zukunftsorientiertes Handeln: Erkenntnisziele und Strukturierung von Forschungsfragen*. Vortrag am Workshop der Interdisziplinären Initiative der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften: "Not- und Hilfsbüchlein für Optionen einer zukunftsorientierten Nutzung ländlicher Räume", Berlin, 03.–04.11.2003;
- *Optionen & Restriktionen – eine Heuristik für transdisziplinäre Nachhaltigkeitsforschung*. Vortrag am 3. Integrationsworkshop des SÖF-Projekts "Von der Agrarwende zur Konsumwende?", München, 13.–14.11.2003.

Ausgewählte Publikationen

- "Berichte von Berliner Veranstaltungen; Auftaktkonferenz zur Sozial-ökologischen Forschung", Christian Pohl, *GAIA 12(1):71–72*; "'Communication and Management of Environment Knowledge in Europe', Berlin 2004 – First preparation workshop (November 2002)", Theres Paulsen, *GAIA 12(1):72*; "2002 Berlin Conference on the Human Dimensions of Global Environmental Change 'Knowledge for the Sustainability Transition: The Challenge for Social Science'", Gertrude Hirsch Hadorn, *GAIA 12(1):72–73*;
- "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch: Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft", Patricia Fry, Irmi Seidl, Claude Théato, Andreas Kläy, Felicitas Bachmann, *GAIA 12(2):148–150*;
- "Gegenseitige Vorurteile in transdisziplinärer Umweltforschung", Gertrude Hirsch Hadorn, *GAIA 12(3):232–234*;
- "Was könn(t)en integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten? Herausforderungen für formale computergestützte Modelle und eine erste Einordnung", Ruth Förster, Markus Maibach, Christian Pohl, Susanne Kytzia, *GAIA 12(4): 321–324*.

Forschungsinfrastruktur

Das Netzwerk für transdisziplinäre Forschung, das von der Arbeitsgruppe sagufnet gemeinsam mit der Geschäftsstelle aufgebaut worden ist, ist mit Beginn des Jahres 2003 von td-net abgelöst worden. td-net wird von der SANW gemeinsam mit den Schwesterakademien und der finanziellen Unterstützung des CASS geführt und weiterentwickelt (siehe www.transdisciplinarity.ch). Eine Arbeitsgruppe der SAGUF unter der Leitung von Martin Scheringer wird sich künftig mit transdisziplinären Konzepten in der Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung befassen: Welche Auffassungen sind entstanden? Haben sie die Entwicklung der Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung beeinflusst? Was lässt sich davon in andere Kontexte übertragen? Diese Synthesearbeit dient als Grundlage für die Strategieentwicklung im Bereich transdisziplinärer Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung.

Nachwuchsförderung

Im Rahmen des Jahreskongresses 2003 der SANW in Fribourg hat sich die SAGUF am Wettbewerb zur Förderung von JungforscherInnen beteiligt. Auf die Ausschreibung der SAGUF hin hat sich ein Kandidat gemeldet, welcher durch eine Jury der SAGUF für die Schlussrunde bei der SANW nominiert werden konnte.

Claude Théato

Kongress der Gesellschaft für Analytische Philosophie, Bielefeld, 22.–26.09.2003;

- *Forschung für zukunftsorientiertes Handeln: Erkenntnisziele und Strukturierung von Forschungsfragen*. Vortrag am Workshop der Interdisziplinären Initiative der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften: "Not- und Hilfsbüchlein für Optionen einer zukunftsorientierten Nutzung ländlicher Räume", Berlin, 03.–04.11.2003;
- *Optionen & Restriktionen – eine Heuristik für transdisziplinäre Nachhaltigkeitsforschung*. Vortrag am 3. Integrationsworkshop des SÖF-Projekts "Von der Agrarwende zur Konsumwende?", München, 13.–14.11.2003.

Choix de publications

- "Berichte von Berliner Veranstaltungen; Auftaktkonferenz zur Sozial-ökologischen Forschung", Christian Pohl, *GAIA 12(1):71–72*; "'Communication and Management of Environment Knowledge in Europe', Berlin 2004 – First preparation workshop (November 2002)", Theres Paulsen, *GAIA 12(1):72*; "2002 Berlin Conference on the Human Dimensions of Global Environmental Change 'Knowledge for the Sustainability Transition: The Challenge for Social Science'", Gertrude Hirsch Hadorn, *GAIA 12(1):72–73*;
- "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch: Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft", Patricia Fry, Irmi Seidl, Claude Théato, Andreas Kläy, Felicitas Bachmann, *GAIA 12(2):148–150*;
- "Gegenseitige Vorurteile in transdisziplinärer Umweltforschung", Gertrude Hirsch Hadorn, *GAIA 12(3):232–234*;
- "Was könn(t)en integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten? Herausforderungen für formale computergestützte Modelle und eine erste Einordnung", Ruth Förster, Markus Maibach, Christian Pohl, Susanne Kytzia, *GAIA 12(4): 321–324*.

Infrastructure de recherche

Le réseau pour la recherche transdisciplinaire qui a été construit par le groupe de travail sagufnet en commun avec le secrétariat a été relayé au début de l'année 2003 par td-net. td-net est conduit et développé par l'ASSN en commun avec les Académies sœurs et le soutien financier du CASS (voir www.transdisciplinarity.ch). Un groupe de travail de la SAGUF, sous la direction de Martin Scheringer, va s'occuper à l'avenir des concepts transdisciplinaires dans le domaine de la recherche sur l'environnement et le développement durable: quelles opinions ont-elles vu le jour? Ont-elles influencé le développement de la recherche sur l'environnement et le développement durable? Qu'est-ce qui en découle dans d'autres contextes? Ce travail de synthèse servira de base à une stratégie de développement dans le domaine de la recherche sur l'environnement et le développement durable.

Encouragement de la relève scientifique

La SAGUF a participé au concours pour l'encouragement de la relève scientifique qui a été mené dans le cadre du congrès annuel 2003 de l'ASSN à Fribourg. Un candidat s'est présenté à la SAGUF après l'ouverture au concours, qui a pu être sélectionné par le jury de la SAGUF pour la ronde finale chez l'ASSN.

Claude Théato

☐ Mutationen im Vorstand

Lukas Pfiffner ist aus dem Vorstand ausgetreten.
Zur Neuwahl empfiehlt der Vorstand Bettina Landau
sowie Jochen Jäger.
Informationen zu den empfohlenen Personen befinden sich in
der Adressliste am Ende des Mitteilungsblattes.

☐ Mitgliederbeiträge und Mitgliederstatistik

Unsere Mitgliederstatistik präsentiert sich dieses Jahr
wie folgt:

Mitgliederbewegungen (Stand: 31. Dezember)

	Mitglieder total	Mitglieder mit GAIA	Eintritte	Austritte
1999	287	224	15	17
2000	275	208	19	31
2001	257	196	8	12
2002	253	180	5	12
2003	241	172	2	7

Mitgliederstruktur (Stand: 31. Dezember)

	Einzel- mitglieder	Kollektiv- mitglieder	Studierende	Gratis- mitglieder
1999	201	19	30	35
2000	194	19	27	35
2001	176	21	29	33
2002	178	20	24	31
2003	167	21	22	31

Theres Paulsen

☐ Changements au comité

Lukas Pfiffner a quitté le comité à la fin de l'année.
Le comité recommande pour une nouvelle élection
Bettina Landau ainsi que Jochen Jäger.
Des renseignements sur les personnes recommandées
sont publiés sur la liste d'adresses à la fin du bulletin
d'information.

☐ Contributions et statistiques des membres

Notre statistiques des membres se présente cette année
comme suit:

Evolution du nombre de membres (Etat: 31 décembre)

	Total des membres	Membres avec GAIA	Entrées	Départs
1999	287	224	15	17
2000	275	208	19	31
2001	257	196	8	12
2002	253	180	5	12
2003	241	172	2	7

Structure des membres (Etat: 31 décembre)

	Membres individuels	Membres collectifs	Etudiants	Membres gratuits
1999	201	19	30	35
2000	194	19	27	35
2001	176	21	29	33
2002	178	20	24	31
2003	167	21	22	31

Theres Paulsen

☐ Jahresrechnung 2003 (per 31. Dezember)

Konto-Name	Aufwand	Ertrag
SANW Publikationen	11 000.00	
SANW Einzelpublikationen	0.00	
SANW Internationale Zusammenarbeit	1 584.40	
SANW Wissenschaftspolitik	4 015.40	
SANW Öffentlichkeitsarbeit	4 005.85	
AG LA21	0.00	
AG Wissenstransfer	17 534.25	
AG Transdisziplinartät	83.00	
AG Naturgefahren	250.00	
AG IMEL	6 427.03	
Wettbewerb Stürme	850.30	
Werbeaktion 2003	1 158.75	
Arbeiten Geschäftsstelle	2 970.80	
Geschäftsstelle Material	531.65	
GAIA Abonnemente	14 000.00	
GAIA Spesen (Versand)	35.80	
Mitgliederverwaltung	1 100.00	
Sitzungen	1 072.50	
Weitere Aufwendungen	3 977.98	
AHV, Unfallversicherung	2 324.90	
		10 000.00
SANW Publikationen		0.00
SANW Einzelpublikationen		0.00
SANW Symposium		1 500.00
SANW Internationale Zusammenarbeit		4 000.00
SANW Wissenschaftspolitik		4 000.00
SANW Öffentlichkeitsarbeit		13 535.00
Mitgliederbeiträge		0.00
Autorenbeiträge		0.00
Zuwendungen		10 540.00
Abonnemente GAIA		0.00
Erlös aus Publikationen		99.15
Bruttozinsen		0.00
AG LA21		0.00
AG Wissenstransfer		15 635.00
AG Transdisziplinartät		0.00
AG Naturgefahren		0.00
AG IMEL		10 500.00
Wettbewerb Stürme		850.00
Werbeaktion		860.00
Weitere		583.55
Verlust		819.91
	<u>72 922.61</u>	<u>72 922.61</u>

Die Kassierin: T. Paulsen
Die Präsidentin: G. Hirsch Hadorn
Zürich, 17. März 2004

☐ Bilanz per 31.12.2003

Konto-Name	Aktiven	Passiven
Kasse	0.00	
Postcheck	30 809.94	
Postcheck DK	183.90	
Bankguthaben DK	23 178.15	
Wertschriften	0.00	
Debitoren	19 000.00	
Verrechnungssteuer Guthaben	135.15	
Transitorische Guthaben	0.00	
Mobilien	0.00	
		0.00
Kreditoren (Verleger)		44 896.25
Kreditoren (weitere)		0.00
Bankschulden		0.00
Transitorische Passiven		1 508.00
Rückstellungen für laufende Arbeiten		12 185.60
Rückstellungen für bevorstehende Arbeiten		0.00
Rückstellungen für Anschaffungen		0.00
Rückstellungen für AHV/Unfall		15 537.20
Eigenkapital		819.91
Verlust 2003		74 127.05
	<u>74 127.05</u>	<u>74 127.05</u>

Die Kassierin: T. Paulsen
Die Präsidentin: G. Hirsch Hadorn
Zürich, 17. März 2004

Aktuelle Liste der Mitglieder des SAGUF-Vorstands (Oktober 2004) / Liste actuelle des membres du comité (octobre 2004)

Name / Adresse	Tätigkeitsschwerpunkte	Fachlicher Hintergrund	Beruf / Kommission / Verbände
<i>Präsidentin / Delegierte SAGW</i> PD Dr. Gertrude Hirsch Hadorn ETH Zentrum, HAD 8092 Zürich hirsch@env.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Wissenschaftsphilosophie ● Umweltethik 	<ul style="list-style-type: none"> ● Umweltnaturwissenschaften ETH Zürich ● Philosophie Universität Konstanz 	<ul style="list-style-type: none"> ● Präsidentin td-net ● Vizepräsidentin der SANW ● Wissenschaftlicher Beirat GAIA
<i>Vizepräsident / stv. Delegierter SANW</i> Dr. Christian Pohl ETH Zentrum, HAD F 14 8092 Zürich pohl@env.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Bewertung ● Transdisziplinäre Forschung ● Zusammenarbeit Natur-/ Sozialwissenschaften ● Wissenschaft-Gesellschaft 	<ul style="list-style-type: none"> ● Umweltnaturwissenschaften ● Wissenschaftsforschung 	<ul style="list-style-type: none"> ● Leiter td-net ● Dozent ETH ● Fachberater Umwelttechnik UMW/ETH
<i>Quästorin</i> Dipl.Umwelt-Natw. ETH Theres Paulsen IUKB Case postale 4 1950 Sion Theres.Paulsen@iukb.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Inter- und Transdisziplinarität 	<ul style="list-style-type: none"> ● Umweltnaturwissenschaftlerin ETH 	<ul style="list-style-type: none"> ● Leiterin td-net ● Wissenschaftliche Mitarbeiterin im IUKB für die Datenbank für inter- und transdisziplinäre Forschung in der Schweiz
<i>Aktuar / Geschäftsstelle</i> Dipl.Umwelt-Natw. ETH Claude Théato ETH Zentrum, HAD 8092 Zürich saguf@env.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Zusammenhänge zwischen Klima- und Biodiversitätsschutz ● Bewertung von biologischen Strukturen 	<ul style="list-style-type: none"> ● Umweltbiologe ETH ● Ökologie 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mitglied der Fachgruppe Terrestrische Systemökologie ETHZ ● Mitglied der Gruppe Umweltphilosophie, ENV, ETHZ
<i>Mitglied des Vorstands</i> lic.phil. Matthieu Chenal 6, chemin des Tonnelles 1004 Lausanne weinmann@vtx.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Energie 2000 	<ul style="list-style-type: none"> ● Licence ès Lettres, Université de Lausanne (Géographie, Géologie, Français) ● CERG (Certificat postgrade en Risques Géologiques, Université de Genève) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mitglied Komitee Citrap-Vaud (IGÖV – Interessengemeinschaft für Öffentlichen Verkehr)
<i>Mitglied des Vorstands</i> Dr. Patricia Fry Idaplatz 3 8003 Zürich p.fry@bluewin.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Vermittlung zwischen Wissenschaft und Praxis ● Wissenstransfer im Umwelt-, Natur- und Landschaftsschutz ● Vollzug Bodenschutz ● Forschung, Beratung, Lehre ● Inter- und Transdisziplinarität 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dr.sc.nat.dipl.zool. (Transdisziplinäre Dissertation) ● Kollegiatin am Collegium Helveticum 1997/1998 ● 8 Jahre Berufserfahrung (Bodenschutz) ● Natur- und Sozialwissenschaftliche Kompetenzen ● Wissenschaftsforschung 	<ul style="list-style-type: none"> ● Selbständig "Wissensmanagement Umwelt" ● Fachfrau Umwelt (FFU) ● Bodenkundliche Gesellschaft der Schweiz (BGS) ● Science, Technology & Society Studies in Switzerland (sts-ch) ● Leiterin AG Wissensaustausch
<i>Mitglied des Vorstands</i> Dipl. Ing. Ruth Förster Institut für Raum- und Landschaftsentwicklung (IRL) Fachbereich Regionaler Stoffhaushalt ETH-Hönggerberg, HIL H 31.1 8093 Zürich ruth.foerster@irl.baug.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Transdisziplinäre Hochschullehre im Nachhaltigkeitskontext ● Gestaltung von Lernprozessen Wissenschaft-Praxis ● Einsatz von formalen Computer-Modellen in der Siedlungsentwicklung ● Partizipative Modellierung 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dipl.-Ing. Maschinenbau ● Didaktischer Ausweis ETHZ: Forschung und Beratung Ökobilanzen ● Transdisziplinäre Hochschullehre im Nachhaltigkeitskontext ● Projektmanagement und -coaching 	<ul style="list-style-type: none"> ● Promotion an der Assistenzprofessur für Regionalen Stoffhaushalt / ETHZ ● Editorial Advisory Board: <i>Journal of Environmental Assessment Policy and Management</i> ● Mitglied iEMs: <i>The International Environmental Modelling and Software Society</i> ● SAGUF: AG-IMEL
<i>Mitglied des Vorstands</i> Prof. Dr. Patricia Holm EAWAG Überlandstrasse 133 8600 Dübendorf patricia.holm@eawag.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Erforschung der Ursachen des Fischrückgangs 	<ul style="list-style-type: none"> ● Biologie 	<ul style="list-style-type: none"> ● Leiterin Fischnetz (EAWAG) ● Professorin der Plattform MGU (Universität Basel) ● Mitglied des Fachausschusses und Stiftungsrates von PUSCH
<i>Mitglied des Vorstands</i> Dipl.Ing. ETH Andreas Kläy Centre for Development and Environment (CDE) Steigerhubelstrasse 3 3008 Bern klaey@giub.unibe.ch	<ul style="list-style-type: none"> ● Nachhaltige Nutzung erneuerbarer Ressourcen ● Planung und Umwelt ● Transdisziplinäre Lernprozesse 	<ul style="list-style-type: none"> ● Chemielaborant ● Forstingenieur ETH 	<ul style="list-style-type: none"> ● Projektkoordinator und Mitglied der Geschäftsleitung des CDE (Abteilung für Entwicklung und Umwelt am Geographischen Institut der Universität Bern) ● Konsulent der DEZA in Umweltfragen ● Hannes Pauli Gesellschaft (Vereinigung zur Förderung der allg. Ökologie und Nachhaltigen Entwicklung Ökologie an den Hochschulen des Kantons Bern (HPG)) ● Schweizerischer Forstverein, Arbeitsgruppe Internationale Beziehungen ● IDA-Rio, Forum Wald

Mitglied des Vorstands

Dr.
Ulrich Kunz
BUWAL
3003 Bern
ulrich.kunz@buwal.admin.ch

- Forschungscoordination und -planung BUWAL-intern und BUWAL-extern
 - Grundlagenerarbeitung Umweltforschung (z.B. Forschungskonzepte Umwelt)
 - Mitwirkung bei strategischen und konzeptionellen Forschungsarbeiten
 - Administrative Vertragsabwicklung
 - Budget- und Ressourcenplanung, Vertragskontrolle
- Dr.phil.nat. (Universität Bern)

- Leiter Dienst Umweltforschung des BUWAL
- Mitglied folgender forschungsrelevanter Gremien:
 - Beratende Kommission für Umweltforschung (BKUF)
 - ARAMIS user group des BBW
 - BUWAL-interne Arbeitsgruppe Umweltforschung (AGUF)

Mitglied des Vorstands

Prof. Dr.
Susanne Kytzia
ETH Hönggerberg, HIF
Postfach 171
8092 Zürich
kytzia@se.baug.ethz.ch
(www.eawag.ch/research/s+e)

- Stoffhaushalt und Entsorgungstechnik
 - Ökonomie
- oec. HSG

- Ass. Professur für Regionalen Stoffhaushalt ETH Zürich

Mitglied des Vorstands

Lic. oec. publ.
Markus Maibach
INFRAS
Gerechtigkeitsgasse 20
8039 Zürich
markus.maibach@infras.ch

- Verkehrs- und Umweltberater
- Volkswirtschaftler lic. oec.

- Mitglied der Geschäftsleitung INFRAS

Mitglied des Vorstands

Dr.
Michel Roux
WSL
Zürcherstrasse 111
8903 Birmensdorf
michel.roux@wsl.ch

- Agrar- und Regionalwirtschaft
 - Landschaftsentwicklung
 - Beratung und Moderation
 - Lokale Agenda 21
- Ing. Agr. ETH

- Leitung Abteilung Kommunikation und Marketing der WSL
- Schweizerische Gesellschaft für Agrarwirtschaft und Agrarsoziologie

Mitglied des Vorstands /

Delegierter SANW und GEOforum

Dr.
Otto Smrekar
Redaktion GAIA
Postfach 1955
4001 Basel
Otto.Smrekar@unibas.ch

- Chemie und Humanökologie
 - Transdisziplinäre Kommunikation in der Wissenschaft
- Dipl.-Ing., Dr. rer. nat. Chemiker

- Senior Editor GAIA
- Wissenschaftspublizist
- Deutsche Gesellschaft für Humanökologie (DGH)
- Europäische Akademie für Umweltfragen

Als neue Mitglieder vorgeschlagen: / recommandés comme nouveaux membres du comité:

Mitglied des Vorstands

Dr.
Jochen Jaeger
Professur für Natur- und Landschaftsschutz
ETH Zentrum
8092 Zürich
jochen.jaeger@env.ethz.ch

- Landschaftsökologie, Entwicklung von Landschaftsstrukturmessgrössen
 - Landschaftszerschneidung und -zersiedlung (Erfassung und
 - Transdisziplinäre Umweltforschung
- Dipl. Phys. ETH
- Dr. sc. nat. ETH (Umweltnaturwissenschaften; transdisziplinäre Dissertation)

- Umweltwissenschaftler (an der ETH)
- GfÖ, DGH, IALE-D
- GAIA (Beirat)

Mitglied des Vorstands

Dr.
Bettina Landau
FiBL
Ackerstrasse
Postfach
5070 Frick
bettina.landau@FiBL.ch

- Agrarumweltprogramme
- Dipl. Biologin
- Dipl. Agrarbiologin
- Dr. sc. agr.

- Koordination nationale und internationale (EU) Forschungsprojekte am FiBL
- Projektmanagement am FiBL

☐ Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Protokoll der SAGUF-Mitgliederversammlung 2002, Bern, 6. November	2
Jahrestagung	2
Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2004	3
Berichte aus den Arbeitsgruppen	4
Mitarbeit in den Arbeitsgruppen	7
Akademien	7
Jahresbericht 2003 (Zusammenfassung)	10
Mutationen im Vorstand	12
Mitgliederbeiträge und Mitgliederstatistik	12
SAGUF-Jahresrechnung 2003	13
SAGUF-Bilanz 2002	13
Aktuelle Liste der Mitglieder des Vorstands	14

☐ Sommaire

Éditorial	1
Procès-verbal de l'Assemblée générale de la SAGUF 2002, Berne, 6 novembre	2
Congrès	2
Convocation à l'Assemblée générale annuelle 2004	3
Rapport des groupes de travail de la SAGUF	4
Collaboration dans les groupes de travail	7
Académies	7
Rapport annuel 2003 (résumé)	10
Changements au comité	12
Contributions et statistiques des membres	12
SAGUF-Jahresrechnung 2003	13
SAGUF-Bilanz 2002	13
Liste actuelle des membres du comité	14